



*The Proceedings of the First International Seminar
Postgraduate Linguistics Study Program
Sam Ratulangi University
Manado, October 18-20, 2012*

Language and Culture
As Windows to the Community Wisdom



*The Proceedings of the First International Seminar
Postgraduate Linguistics Study Program
Sam Ratulangi University
Manado, October 18-20, 2012*

**Language and Culture
As Windows to the Community Wisdom**

FORWARD

This book contains the proceedings of the 2012 International Seminar on “*Language and Culture as Windows to the Community Wisdom*”, organized by Postgraduate Linguistics Study Program of Sam Ratulangi University, Manado, and held on October 18-20, 2012.

All papers are presented here as they were sent by the presenters. The committee has divided the papers into two parts with the first topic on “*Language, Culture, and Local Wisdom*” and the second topic on “*Language, Society, and Teaching*”.

Several abstracts and papers that were selected for presentation cannot be published in this book as they passed the submission deadline or did not fulfill the required criteria. However, these papers will be copied and distributed on the days of the seminar.

Manado, October 2012

Committee

KATA PENGANTAR

Buku ini merupakan kumpulan makalah Seminar Internasional 2012 yang bertemakan “*Language and Culture as Windows to the Community Wisdom* (Bahasa dan Budaya Sebagai Jendela Kearifan Masyarakat)” yang diselenggarakan oleh Pascasarjana Program Studi Linguistik, Universitas Sam Ratulangi, Manado pada tanggal 18-20 Oktober 2012.

Makalah yang diterbitkan dalam buku ini disajikan apa adanya, sesuai dengan yang dikirim oleh pemakalah. Panitia telah membagi makalah-makalah ini ke dalam dua bagian dengan topik pertama tentang “*Language, Culture, and Local Wisdom* (Bahasa, Budaya, dan Kearifan Lokal)” dan topik kedua tentang “*Language, Society, and Teaching* (Bahasa, Masyarakat, dan Pengajaran)”.

Beberapa makalah yang terpilih tidak dapat diterbitkan dalam buku ini disebabkan karena keterlambatan pemakalah mengirimkan ke panitia dan juga ketidaksesuaian penulisan makalah dengan ketentuan penulisan makalah ringkas yang disampaikan panitia. Namun, makalah yang tidak dimuat di dalam buku ini, akan diperbanyak dan didistribusikan pada waktu seminar berlangsung.

Manado, Oktober 2012

Panitia

Table of Contents

Forward	i
Table of Contents	ii
Part 1 Language, Culture, and Local Wisdom	
1. LANGUAGE AS WINDOW TO THE COMMUNITY WISDOM: WHAT MALAY LANGUAGE TELLS US ABOUT CULTURAL DIFFERENCES AND THINKING PATTERNS? - Lim Kim Hui	1
2. PENDEKATAN ANTROPOLINGUISTIK TERHADAP TRADISI LISAN DALAM MEMAHAMI KEARIFAN LOKAL - Robert Sibarani	17
3. METAFORA BAHASA JERMAN SEBAGAI REFLEKSI KEARIFAN MASYARAKAT (GERMAN METAPHOR AS REFLECTION OF COMMUNITY WISDOM) - Margaretha Liwoso dan Rainer Carle	28
4. KEARIFAN LOKAL DALAM DWILOGI NOVEL <i>PADANG BULAN DAN CINTA DI DALAM GELAS</i> KARYA ANDREA HIRATA (Studi tentang Pemikiran Pengarang) Jemy Polii	38
5. KEARIFAN LOKAL DALAM TRADISI <i>SEMBAH PANJANG SUKU RAMBANG</i> Ery Agus Kurnianto	47
6. UMPASSA BAHASA BATAK TOBA : KAJIAN SEMIOTIK BUDAYA Ida Basaria	61
7. MENGUNGKAP MAKNA BUDAYA PADA PERANGKAT UPACARA ADAT (<i>POHU-POHUTU</i>) DI GORONTALO - Asna Ntelu	78
8. KEARIFAN MASYARAKAT DALAM SISTEM ISTILAH KEKERABATAN ETNIK KAYU AGUNG DI SUMATERA SELATAN Dadang Hikmah Purnama	96
9. DIALOGIS, DESKRIFTIF, DAN ARAHAN (Bentuk Tuturan pada Acara Peminangan di Gorontalo) - Dakia N. DjoU	105
10. MAKNA KONTEKSTUAL-KULTURAL CERITA RAKYAT ‘WEWENE NIMATUAMA’ - Elisa F.A. Regar	113
11. 101 BENTUIK PERILAKU TAKHYUL SEBAGAI MEDIA PELARANGAN <i>Dalam Kultur Masyarakat Gorontalo</i> - Ellyana Hinta	124

12. HADRAH DI SULAWESI UTARA DAN GORONTALO: Cermin Kearifan Masyarakat Terhadap Bahasa dan Sastra Jaton Fatmawati A.R. Umar & Rosijani Arbie	134
13. MINAHASAN LOCAL WISDOM IN MAENGKET - Jultje A. Rattu	147
14. ANALISIS KOMPONEN MAKNA MEDAN MAKNA KEKERABATAN BAHASA TONSEA - Mariam Lidia Mytty Pandean	160
15. PERISTILAHAN KEKERABATAN TOMBULU DAN CITRA MANUSIA Paul Richard Renwarin	171
16. NILAI DAN NORMA DALAM BAHASA BUDAYA GORONTALO Sance A. Lamusu	182
17. LEKSIKON DAN TAKSONOMI EMOSI BAHASA TOMBULU (LEXICON AND EMOTION TAXONOMY OF TOMBULU LANGUAGE) Leika M.V. Kalangi dan Nova Olvie Mandolang	195
Part 2 Language, Society, and Teaching	
18. TINGKAT TUTUR (<i>SPEECH LEVELS</i>) DALAM UPAYA PEMBENTUKAN KARAKTER MASYARAKAT SUNDA - Cece Sobarna	210
19. MENGELOMONGKAN INTELIGENSI SISWA MELALUI KURIKULUM BERBASIS KOMPETENSI - Agus Gerrad Senduk	216
20. SOCIAL INTERACTION AND COMMUNICATION IN A MULTILINGUAL, MULTICULTURAL ENVIRONMENT: A Case Study in Routa Sub-district, A Remote Environment Experiencing Rapid Social Change - Asrun Lio	228
21. IDENTITY AND POWER RELATION REFLECTED IN THE DISCOURSE OF <i>TO THE ALLIES OF AMERICA</i> - Abd. Muqit	240
22. IMPLIKATUR BERNUASA SEKS DALAM SMS HUMOR – Sariah	252
23. ISTILAH PERETAS YANG TIDAK DIGUNAKAN DALAM BAHASA PROGRAMMING (<i>THE HACKING IDIOMATIC EXPRESSIONS NOT USED IN PROGRAMMING LINGUISTIC TERMS</i>) Erlan Aditya, Irfan Rizke Annisa, dan Richardus Nikolaus	270
24. ANALISIS KONTRASTIF FONOLOGI BAHASA SUNDA DENGAN BAHASA INDONESIA: SEBUAH DINAMIKA KEBAHASAAN MASYARAKAT BILINGUAL Mayasari, Megaria, dan Jatmika Nurhadi	280

25. THE PORTFOLIO SYSTEM PROMOTES LEARNER AUTONOMY Jenny Pakasi	289
26. MENULIS BERBASIS PROSES: SOLUSI MENCAPAI HASIL OPTIMAL DALAM PEMBELAJARAN MENULIS DI SEKOLAH DASAR Syamsul Ghufron	299
27. ORAL DISCOURSE GENERATED THROUGH PEER INTERACTION WHILE COMPLETING COMMUNICATIVE TASKS IN AN EFL CLASSROOM Golda J. Tulung	311
28. PENGGUNAAN ALIH KODE DAN RAGAM BAHASA INDONESIA DALAM PEMBELAJARAN - Femmy Tresje Pelealu	325
29. RUMUS DENGAN SISTEM PEMBENTUKAN KATA BAHASA GORONTALO DALAM PROGRAM KOMPUTER - Kartin Lihawa	335
30. STRATEGI PENYELAMATAN BAHASA GORONTALO MELALUI PEMBELAJARAN DI SEKOLAH DAN RUMAH - Sayama Malabar	344
31. LIRIK NYANYIAN JEPANG DALAM INGATAN ORANG MINAHASA SEJAK 1942 SAMPAI SAAT INI (JAPANESE SONG LYRICS IN THE MEMORY OF MINAHASANS SINCE 1942) - Ferdy Djemy Rorong	353